

الظُّلْمَةُ لَدِيْكَ لَا تُظْلِمُ

'Azzulma Ladayka Lā Tuzlemu

The Darkness is Not Dark to You

NIZAR FARES  
GLOBAL MINISTRY

كلمات وتلحين: كريم الراحب - من وحي المزمور 139

Kalimāt waTalḥīn: Kareem Alraheb - Min Wahyel Mazmūr 139

Lyrics and Music by: Kareem Alraheb - Inspired by Ps. 139

يَا رَبُّ إِلِيَّكَ صَرَخَتِي .. فَاصْنُعْ إِلَى صَلَاتِي

فِي أَزْمَتِي وَمِهْنَتِي .. أَصْنُعْ إِلَى صَلَاتِي

Yā Rabbu 'Elayka Şarkhatī .. faŞghī 'Elā Şalātī

Fī 'Azmatī waMehnatī .. 'Aşghī 'Elā Şalātī

Oh Lord I cry to You .. listen to my prayer

In my distress and trespass .. listen to my prayer

تَعْلَقْتُ بِكَ .. أَمْسِكْنِي، ثَرْفَعْنَى

وَاٰتَقُ فِي وَعْدِكَ .. تُنْقِذِنِي

Ta'allaqtu Bika .. 'Umsikuka, Tarfa'unī

Wātheqon Fī Wa'dika .. Tunqidhunī

I am attached to You .. holding on You, You lift me up

I trust Your promise that You will save me

فَالظُّلْمَةُ لَدِيْكَ لَا تُنْظِلُنِّي  
وَاللَّيْلُ مِثْلُ النَّهَارِ

fażżulma Ladayka Lā Tuzlemu

walLaylu Methla Nnahār

The darkness is not dark to You

The night shines like the day

مِنْ خَلْفِ وَقُدَّامِ حَاصِرٍ تَنِي  
وَبِهِمْ نُكَلِّتُ شِدْنِي، وَتُمْسِكُنِي

Min Khalfen waQuddāmen Hāşartanī

waYamīnuka Turshidunī, waTumsikunī

You have encircled me .. so Your Right Hand  
could guide and hold me

إِجْعَلْ رَبِّي تَرْنِيمَتِي: أَحِبُّكَ يَا إِلَهِي  
مِنْ كُلِّ فِكْرِي وَقُدْرَتِي، أَحِبُّكَ يَا إِلَهِي

'Ej'āl Rabbī Tarnīmatī: 'Uḥibbuka Yā 'Elāhī  
Min Kulli Fikrī waQudratī, 'Uḥibbuka Yā 'Elāhī

Lord, make my song: I love You my God!  
From all my mind and my strength; I love You God

وَصَيَاكَ سِرًا أَحْفَظُهَا .. تَحْفَظُنِي

فِي أَحْلَكِ الْأَبِالِي .. تُنْبِرُنِي

Waṣāyāka Serran ‘Ahfażuhā .. Taħfażunī

Fi ‘Ahlakel Layālī .. Tunīrunī

Your commandments I privately remember ..

they protect me

In my darkest nights, they enlighten me

فَالظُّلْمَةُ لَدِيْكَ لَا تُنْظِلُنِّي  
وَاللَّيْلُ مِثْلُ النَّهَارِ

fażżulma Ladayka Lā Tuzlemu

walLaylu Methla Nnahār

The darkness is not dark to You

The night shines like the day

مِنْ خَلْفِ وَقُدَّامِ حَاصِرٍ تَنِي  
وَبِهِمْ نُكَلِّتُ شِدْنِي، وَتُمْسِكُنِي

Min Khalfen waQuddāmen Hāşartanī

waYamīnuka Turshidunī, waTumsikunī

You have encircled me .. so Your Right Hand  
could guide and hold me

فِي جَبَّ الْأَسُودِ .. فِي بَطْنِ الْحَوْتِ  
فِي أَتْوَنِ النَّارِ .. وَسُطْرَ وَادِي ظِلَّ الْمَوْتِ

Fī Jubbil 'Usūd .. Fī Baṭnil ḥūt

Fī 'Atūne Nnār .. Waṣṭa Wādī Ẓellil Mot

In the lions' den .. in the whale's belly

In the fire furnace .. through the valley of death

يَسْوَعُ مَعِي .. صَاحِبُ السُّلْطَانِ مَعِي

اللَّهُ مَعِي

Yasū'u Ma'ī .. Şāhibu Ssultān Ma'ī

'Allāh Ma'ī

Jesus is with me .. the One who owns the  
Lordship is with me .. God is with me!

فَالظُّلْمَةُ لَدِيْكَ لَا تُنْظِلُنِّي  
وَاللَّيْلُ مِثْلُ النَّهَارِ

fażżulma Ladayka Lā Tuzlemu

walLaylu Methla Nnahār

The darkness is not dark to You

The night shines like the day

مِنْ خَلْفِ وَقُدَّامِ حَاصِرٍ تَنِي  
وَبِهِمْ نُكَلِّتُ شِدْنِي، وَتُمْسِكُنِي

Min Khalfen waQuddāmen Hāşartanī

waYamīnuka Turshidunī, waTumsikunī

You have encircled me .. so Your Right Hand  
could guide and hold me